



**Manual do usuário**

**Português**

**APC Smart-UPS<sup>®</sup> RT**

**3000/5000 VA 200-240 VAC 3U**

**Montagem em torre/rack**

**No-break (UPS - Uninterruptible Power Supply)**



## Introdução

O APC Smart-UPS RT é um no-break de alto desempenho projetado para evitar que quedas e oscilações de energia atinjam os seus computadores, servidores e outros equipamentos eletrônicos sensíveis.

# 1: INSTALAÇÃO

Leia a folha com instruções de segurança antes de instalar o no-break.

## Ao receber o produto

Inspecione o no-break assim que o receber. Notifique a transportadora e o revendedor em caso de danos.

A embalagem é reciclável; guarde-a para reutilizar posteriormente ou descarte-a de modo adequado. Verifique o conteúdo da embalagem:

- o no-break (com as baterias desconectadas)
- a cobertura frontal
- a documentação do no-break, contendo:
  - um CD de software
  - um CD do Manual do Usuário do Smart-UPS
  - um cabo serial
  - modelos 3000 VA XLI*: três fios de saída de força, dois fios de entrada de força
  - modelos 5000 VA XLI*: seis cabos de energia de saída, documentação da placa SNMP/Web
  - documentação do produto, informações da garantia e informações de segurança

## Colocação do no-break

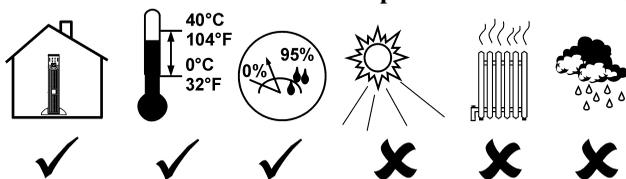
Coloque o no-break onde será usado.

**O no-break é pesado. Escolha um local que consiga suportar o peso do no-break.**

O no-break não deve ser colocado em funcionamento em locais onde exista muita poeira ou onde a temperatura e a umidade estejam fora dos limites especificados. Consulte o website da APC, [www.apc.com](http://www.apc.com) para obter detalhes.

**As entradas de ar na frente e atrás do no-break devem permanecer desobstruídas.**

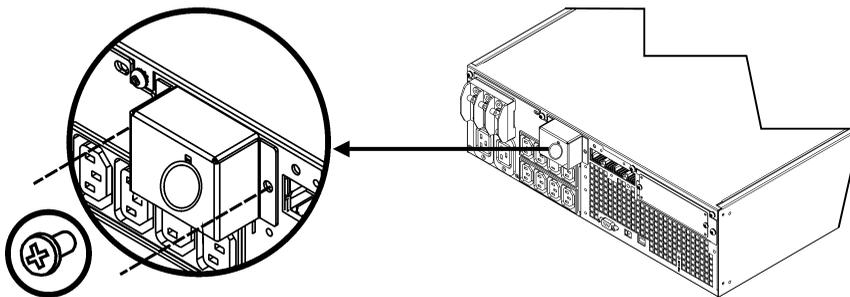
### POSICIONAMENTO



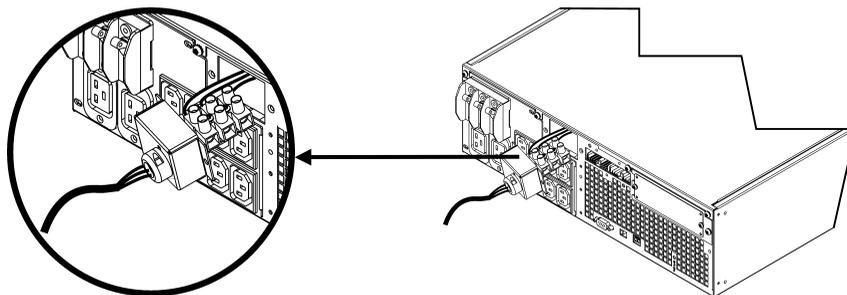
## **Fiação e conexão do no-break**

### **APENAS MODELOS 5000 VA XLI: INSTRUÇÕES SOBRE A FIAÇÃO ELÉTRICA**

- A fiação deverá ser feita por um electricista profissional.
  - Instale um disjuntor magnético de alta proteção de 30/32 A.
  - Obedeça todos os códigos de instalações elétricas locais e nacionais.
  - Use fio elétrico de bitola 10 AWG (5 mm<sup>2</sup>).
1. DESLIGUE o disjuntor do circuito da rede.
  2. Retire o painel de acesso de entrada.
  3. Retire a tampa circular de passagem.

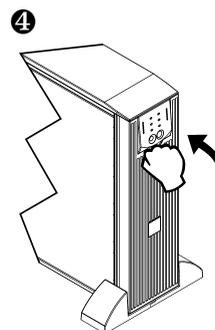
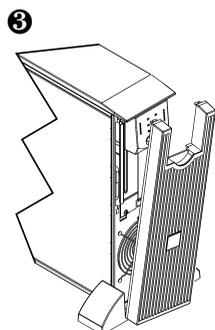
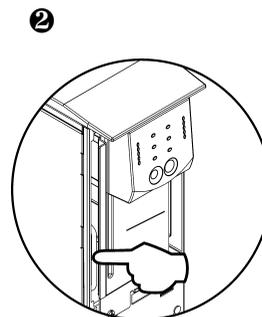
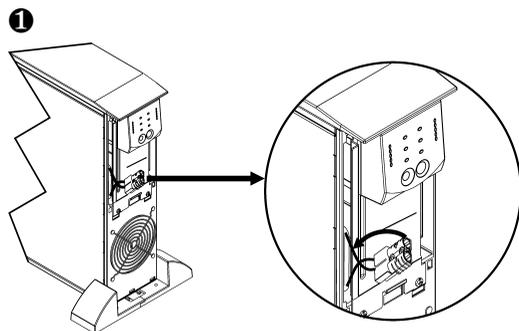


4. Passe um fio elétrico de bitola 10 AWG (5 mm<sup>2</sup>) pelo painel de acesso e conecte os fios no bloco terminal (verde: terra, marrom: fase, azul: neutro). Use um dispositivo adequado de alívio de pressão (não incluído).

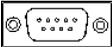
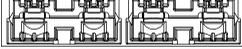
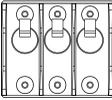
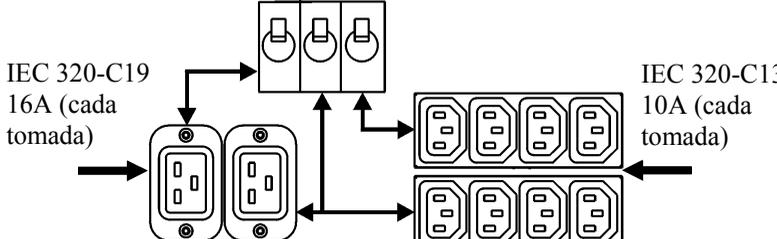
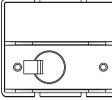
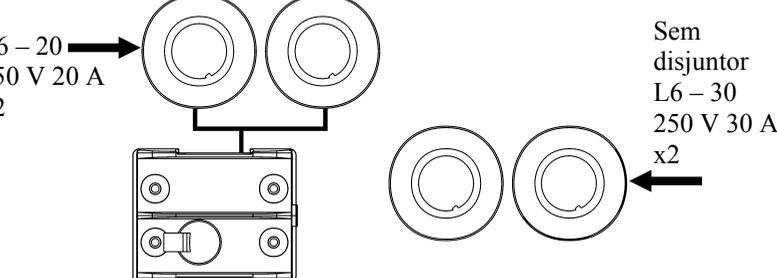


5. LIGUE o disjuntor do circuito da rede.
6. Verifique as tensões da rede.
7. Recoloque o painel de acesso.

## COMO CONECTAR AS BATERIAS E COLOCAR A COBERTURA FRONTAL



## CONECTORES BÁSICOS

 <p><b>Serial com</b></p>	<p>É possível usar software de gestão de energia e kits de interface com o no-break.</p> <p><b>Use apenas kits de interface fornecidos ou aprovados pela APC.</b></p> <p><b>Qualquer outro tipo de cabo de interface serial será incompatível com o conector do no-break.</b></p>
 <p><b>Normal    Desvio</b></p>	<p>O desvio manual possibilita ao usuário colocar manualmente o equipamento conectado no modo de desvio.</p>
 <p><b>Terminal EPO</b></p>	<p>O terminal de desligamento de emergência (EPO - Emergency Power Off) permite que o usuário conecte o no-break a um sistema EPO central.</p>
 <p><b>Parafuso TVSS</b></p>	<p>O no-break possui um parafuso TVSS (supressão de surto de tensão transiente) para conectar o terminal de terra com dispositivos de supressão de surto, tais como protetores de linhas de rede e telefone.</p> <p>Para conectar o cabo de aterramento, desligue o no-break da rede elétrica.</p>
 <p><b>Conector da bateria externa</b></p>	<p>As baterias externas opcionais fornecem um maior tempo de autonomia durante os períodos de falta de eletricidade. Estas unidades comportam até dez baterias externas.</p> <p>Visite o website da APC, <a href="http://www.apc.com/support">www.apc.com/support</a> para obter informações sobre a bateria externa, SURT192XLBP.</p>
<p><i>Modelos 5000 VA XLI</i></p>  <p><b>Disjuntores do circuito de saída</b></p>	 <p>IEC 320-C19 16A (cada tomada)</p> <p>IEC 320-C13 10A (cada tomada)</p>
<p><i>Modelos 3000/5000 VA XLJ/XLT</i></p>  <p><b>Disjuntor do circuito de saída</b></p>	 <p>L6 – 20 250 V 20 A x2</p> <p>Sem disjuntor L6 – 30 250 V 30 A x2</p>

## **CONEXÃO DO EQUIPAMENTO E DA FORÇA AO NO-BREAK**

1. Conecte o equipamento com o no-break (cabos não incluídos nos modelos XLJ/XLT).
2. **Evite o uso de extensões elétricas.**
  - *Modelos 3000 VA XLJ/XLT/XLI e 5000VA XLJ/XLT:* Usando o fio elétrico, ligue o no-break em uma tomada com terra de dois pólos e três fios.
  - *Modelos 5000 VA XLJ:* Para utilizar a capacidade de 5.000 VA do no-break, será necessário o serviço de um electricista qualificado para cortar o plugue de entrada e fazer as ligações elétricas do no-break ao painel de potência adequado.
3. Ligue todo o equipamento conectado. Para usar o no-break como uma chave mestra liga/desliga, é preciso que todo o equipamento conectado esteja ligado. O equipamento não receberá energia até que o no-break seja ligado.
4. Pressione o botão  no painel frontal para ativar o no-break.
  - A bateria do no-break será carregada quando estiver ligada na rede elétrica. A bateria carrega-se 90% de sua capacidade durante as três primeiras horas de funcionamento normal. **Não** espere que haja um funcionamento total da bateria durante este período de carga inicial.
5. Para obter segurança adicional ao computador, instale o software de monitoramento PowerChute<sup>®</sup> *Business Edition* Smart-UPS.

## **Acessórios opcionais**

Consulte o website da APC, [www.apc.com](http://www.apc.com) para conhecer os acessórios disponíveis.

- Bateria externa SURT192XLBP
- Kit de trilhos SURTRK2
- Transformador de isolamento
- Derivação do serviço

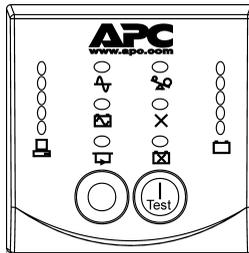
## 2: OPERAÇÃO

Carga

○ 85%  
○ 68%  
○ 51%  
○ 34%  
○ 17%



### DISPLAY FRONTAL DO SMART-UPS RT



Carga da bateria

○ 96%  
○ 72%  
○ 48%  
○ 24%  
○ 0%



Indicador	Descrição
On-line 	O LED on-line acende-se quando o no-break estiver utilizando energia da rede elétrica e executando uma conversão dupla para fornecer energia ao equipamento conectado.
Bateria ativada 	O no-break está fornecendo energia da bateria para o equipamento conectado.
Desvio 	O LED de desvio ilumina-se para indicar que o no-break se encontra no modo de desvio. A eletricidade da rede é enviada diretamente para o equipamento conectado durante o funcionamento no modo de desvio. O funcionamento no modo de desvio é causado por alguma falha interna do no-break, uma condição de sobrecarga ou um comando iniciado pelo usuário seja através de um acessório ou da chave de desvio manual. O funcionamento à bateria não estará disponível quando o no-break estiver no modo de desvio. Consulte <i>Diagnóstico de problemas</i> neste manual.
Falha 	O no-break detecta uma falha interna. Consulte <i>Diagnóstico de problemas</i> neste manual.
Sobrecarga 	Ocorrência de uma condição de sobrecarga. Consulte <i>Diagnóstico e resolução de problemas</i> .
Substituição da bateria 	A bateria está desconectada ou deve ser substituída. Consulte <i>Diagnóstico e resolução de problemas</i> .

Recurso	Função
Ligar 	Pressione este botão para ligar o no-break. (Veja outros recursos abaixo.)
Desligar 	Pressione este botão para desligar o no-break.

<b>Recurso</b>	<b>Função</b>
Partida a frio 	Esta não é uma condição normal. Quando não houver eletricidade na rede e o no-break estiver desligado, aperte e mantenha pressionado o botão  para energizar o no-break e o equipamento conectado. O no-break emitirá dois bipes. Solte o botão durante o segundo bipe.
Autoteste	<b>Automático:</b> O no-break executa um autoteste automaticamente quando é ligado e a cada duas semanas a partir de então (intervalo padrão). Durante o autoteste, o no-break opera momentaneamente o equipamento conectado com a bateria. <b>Manual:</b> Aperte e mantenha pressionado o botão  por alguns segundos para iniciar o autoteste.

Diagnóstico da tensão da rede <b>200V 208V</b> 0 236 0 245 0 217 0 226 0 199 0 207 0 180 0 189 0 161 0 170    <b>220V 230V 240V</b> 0 256 0 266 0 276 0 238 0 248 0 258 0 219 0 229 0 239 0 200 0 210 0 220 0 181 0 192 0 202    	O no-break possui um recurso de diagnóstico que apresenta a tensão da rede elétrica. Ligue o no-break na rede elétrica normal.  <b>O no-break iniciará um autoteste como parte deste procedimento. O autoteste não afeta a leitura da tensão.</b>  Aperte e mantenha pressionado o botão  para apresentar o gráfico de barra de tensão da rede elétrica. Após alguns segundos, o display de cinco LEDs de <i>carga da bateria</i>  , do lado direito do painel frontal, apresentará a tensão de alimentação da rede elétrica. Consulte os números à esquerda para obter a leitura da tensão (os valores não são apresentados no no-break). A leitura indica a tensão entre o valor apresentado na lista e o próximo valor mais alto.
--	---

## Operação com bateria

O no-break Smart-UPS passa automaticamente para o funcionamento com bateria se houver interrupção de força da rede. Enquanto estiver funcionando por bateria, fica soando um bipe quatro vezes a cada 30 segundos.

Pressione o botão  para desativar este alarme. Se a eletricidade da rede elétrica não voltar, o no-break continuará a fornecer energia ao equipamento conectado até a bateria ficar totalmente descarregada.

Quando restarem dois minutos do período de autonomia, o no-break emitirá um bipe contínuo. Se o PowerChute não estiver sendo usado, é necessário salvar os arquivos manualmente e desligar o computador antes que a bateria do no-break fique totalmente descarregada.

A duração da bateria do no-break varia conforme o uso e o ambiente. Consulte [www.apc.com](http://www.apc.com) para conhecer os períodos de autonomia da bateria.

### 3: ÍTEMS CONFIGURÁVEIS PELO USUÁRIO

**OBSERVAÇÃO:** AS CONFIGURAÇÕES SÃO FEITAS ATRAVÉS DO SOFTWARE POWERCHUTE, DAS PLACAS OPCIONAIS SMART SLOT OU DO MODO TERMINAL.

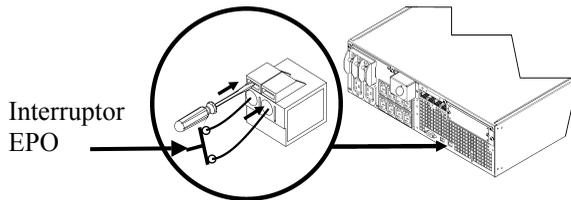
<i>FUNÇÃO</i>	<i>PADRÃO DE FÁBRICA</i>	<i>ESCOLHAS SELECIONÁVEIS PELO USUÁRIO</i>	<i>DESCRIÇÃO</i>
Autoteste automático	A cada 14 horas (336 horas)	A cada 7 dias (168 horas), A cada 14 dias (336 horas), Apenas na inicialização, Sem autoteste	Define o intervalo para execução do autoteste do no-break.
ID do no-break (UPS)	UPS_IDEN	Até oito caracteres para definir o no-break (UPS)	Faz a identificação exclusiva do no-break (isto é, nome ou local do servidor) para fins de administração da rede.
Data da última substituição de bateria	Data de fabricação	Data de substituição da bateria mm/dd/aa	Redefina esta data quando substituir o módulo da bateria.
Capacidade mínima antes de retornar de uma desativação	0 por cento	0, 15, 25, 35, 50, 60, 75, 90 por cento	Após um desligamento causado por bateria fraca, as baterias serão recarregadas até a porcentagem especificada antes de energizar o equipamento conectado.
Retardo do alarme após falha na linha	Retardo de 5 segundos	Retardo de 5 segundos, Retardo de 30 segundos Com bateria baixa Nunca	Silencia alarmes ativos ou desliga todos os alarmes permanentemente.
Retardo de desativação	20 segundos	0, 20, 60, 120, 240, 480, 720, 960 segundos	Esta função define o intervalo entre o momento em que o no-break recebe um comando de desativação e a ocorrência da desativação.
Duração do aviso de bateria fraca.	2 minutos O software PowerChute proporciona o desligamento automático quando a bateria tem apenas dois minutos (valor predefinido) de funcionamento restante.	2, 5, 7, 10, 12, 15, 18, 20 minutos.	Os bipes tornam-se contínuos quando houver apenas dois minutos de autonomia.  Mude o padrão predefinido do intervalo de alerta para um período maior se o sistema operacional precisar de mais tempo para executar o desligamento.

<b>OBSERVAÇÃO: AS CONFIGURAÇÕES SÃO FEITAS ATRAVÉS DO SOFTWARE POWERCHUTE, DAS PLACAS OPCIONAIS SMART SLOT OU DO MODO TERMINAL.</b>			
<b>FUNÇÃO</b>	<b>PADRÃO DE FÁBRICA</b>	<b>ESCOLHAS SELECIONÁVEIS PELO USUÁRIO</b>	<b>DESCRIÇÃO</b>
Retardo sincronizado de ativação	0 segundos	0, 20, 60, 120, 240, 480, 720, 960 segundos	O no-break aguardará o período especificado de tempo após a volta da eletricidade da rede elétrica antes de ativar-se (para evitar sobrecarga do circuito no ramal).
Ponto alto de desvio	+10% do ajuste de tensão de saída	+5%, +10%, +15%, +20%	Tensão máxima que o no-break passará para equipamentos conectados durante operação de desvio interno.
Ponto baixo de desvio	-30% do ajuste de tensão de saída-	15%, -20%, -25%, -30%	Tensão mínima que o no-break passará para o equipamento conectado durante operação de desvio interno.
Tensão de saída	<i>Modelos de 200 V:</i> 200 VCA <i>Modelos de 208 V:</i> 208 VCA <i>Modelos de 230 V:</i> 230 VCA	<i>Modelos de 200 V:</i> 200 VCA <i>Modelos de 208 V:</i> 200, 208, 220, 230, 240 VCA <i>Modelos de 230 V:</i> 220, 225, 230, 240 VCA	<b>SOMENTE</b> modelos de 230 V: o usuário pode selecionar a tensão de saída da bateria.
Frequência de saída	Automática 50 ± 3 Hz ou 60 ± 3 Hz	50 ± 3 HZ, 50 ± 0,1 Hz, 60 ± 3 Hz, 60 ± 0,1	Define a frequência de saída permitida do no-break. Todas as vezes que possível, a frequência de saída acompanha a frequência de entrada.
Quantidade de baterias externas	1	Número de conjuntos da baterias internas conectados, (dois módulos porconjunto)	Define o número de baterias conectadas para se fazer uma previsão correta do tempo de autonomia.

### **OPÇÃO DE CONECTAR O EPO (DESLIGAMENTO DE EMERGÊNCIA DA ALIMENTAÇÃO)**

A alimentação de saída pode ser desativada numa emergência desligando-se o interruptor conectado ao EPO.

**Obedeça todos os códigos elétricos locais e nacionais quando fizer a ligação do EPO.**



O interruptor EPO é alimentado internamente pelo no-break para ser usado com disjuntores de chave que funcionam sem alimentação elétrica.

O circuito EPO é considerado um circuito de Classe 2 (padrões UL e CSA) e um circuito SELV (padrão IEC).

Tanto os circuitos de Classe 2 quanto os circuitos SELV devem ser isolados de todo circuito primário. Não conecte nenhum circuito no bloco terminal EPO a menos que se possa confirmar que o circuito é da Classe 2 ou SELV.

Se não for possível confirmar a classe do circuito, use um interruptor de desligamento de contato.

Use um destes tipos de cabo para conectar o no-break com o interruptor EPO:

- CL2: Cabo de Classe 2 de uso geral
- CL2P: Cabo plenum para uso em dutos, sistemas de ventilação e outros espaços usados para o sistema de ar ambiental.
- CL2R: Cabo riser para uso em prumadas verticais de poços de elevadores de um andar para outro.
- CLEX: Cabo de uso limitado para habitações e pistas de corrida.
- Para instalação no Canadá: Use apenas cabos com certificação CSA do tipo ELC (cabo de controle de tensão extra-baixa).

## **MODO DE TERMINAL PARA CONFIGURAR OS PARÂMETROS DO NO-BREAK**

### Modelos 3000 VA

O modo terminal é uma interface de menus que permite a configuração avançada do no-break.

Conecte o cabo serial com o conector serial existente na traseira do no-break.

1. **SAIA** do PowerChute *Business Edition* executando estas etapas:
  - Na área de trabalho, vá para **Start (Iniciar)** => **Settings (Configurações)** => **Control Panel (Painel de controle)** => **Administrative Tools (Ferramentas administrativas)** => **Services (Serviços)**.
  - Selecione **APC PCBE Server** e **APC PCBE Agent** – clique com o botão direito do mouse e selecione **Stop (Parar)**.
2. Abra um programa do tipo terminal. Exemplo: HyperTerminal
  - Na área de trabalho, selecione **Start (Iniciar)** => **Programs (Programas)** => **Accessories (Acessórios)** => **Communication (Comunicações)** => **HyperTerminal**.
3. Clique duas vezes no ícone **HyperTerminal**.
  - Siga as instruções para escolher um nome e selecionar um ícone. Se a mensagem "...must install a modem" (...é necessário instalar um modem) for apresentada, ignore-a. Clique em OK.
  - Selecione a porta **COM** conectada com o no-break. As definições da porta são:
    - ✓ **bits por segundo - 2400**
    - ✓ **bits de dados - 8**
    - ✓ **paridade - nenhuma**
    - ✓ **bit de parada - 1**
    - ✓ **controle de fluxo - nenhum**
  - Pressione Enter
4. Exemplo de definição de quantidade de baterias externas (SURT192XLBP):  
Quando a janela do bloco terminal se abrir, siga estas etapas para digitar o número de baterias:
  - "Press Enter to initiate terminal mode" (Pressione a tecla Enter para iniciar o modo terminal). Siga as instruções:
    - "Press 1 to modify UPS Settings" (Pressione 1 para modificar as configurações do no-break). "Press e (or E) to modify the number of battery packs" (Pressione e ou E para modificar o número de baterias externas). Digite o número de baterias, incluindo a bateria interna. (Quantidade de baterias externas 1= módulo interno de baterias, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)  
Pressione Enter.
    - Siga as instruções apresentadas na tela.
5. Saia do programa terminal.

## Modelos 5000 VA

O modo de terminal é uma interface com menus que permite configurações avançadas do no-break.

Conecte o cabo serial à porta serial existente na parte traseira do no-break.

Ao usar o software PowerChute® *Network Shutdown*:

1. Abra um programa do tipo terminal. Exemplo: HyperTerminal
  - Na área de trabalho, selecione **Iniciar => Programas => Acessórios => Comunicações =>HyperTerminal**.
2. Clique duas vezes no ícone **HyperTerminal**.
  - Siga as instruções para escolher um nome e selecionar um ícone. Se for exibida a mensagem "Você deve instalar um modem", ignore-a. Clique em OK.
  - Selecione a porta **COM** que está conectada ao no-break. As configurações da porta são:
    - ✓ **Bits por segundo - 2400**
    - ✓ **Bits de dados - 8**
    - ✓ **Paridade - Nenhuma**
    - ✓ **Bits de parada - 1**
    - ✓ **Controle de fluxo - Nenhum**
  - Pressione Enter
3. Exemplo de definição de quantidade de baterias externas (SURT192XLBP):

Quando a janela do bloco terminal se abrir, siga estas etapas para informar o número de baterias:

  - "Press Enter to initiate terminal mode" (Pressione a tecla Enter para iniciar o modo terminal). Pressione Enter várias vezes até que o prompt **User Name:** seja exibido. Siga as instruções apresentadas na tela. Digite devagar, de modo a ver cada caractere digitado, antes de digitar o próximo caractere.

Valores padrão da placa para Web/SNMP:

  - User Name (nome do usuário): **apc**
  - Password (senha): **apc**
  - Pressione 1, e a seguir pressione Enter para selecionar Device Manager (Gerenciador de dispositivos).
    - Selecione o modelo digitando o número correspondente, e pressione Enter.
  - Pressione 3, e a seguir pressione Enter para selecionar Configuration (Configurar).
  - Pressione 1, e a seguir pressione Enter para selecionar Battery (Bateria).
  - Pressione 2, e a seguir pressione Enter para alterar as configurações para as baterias.
    - Digite o número de baterias externas (quatro módulos de baterias por conjunto), e em seguida pressione Enter. (Quantidade de baterias externas 1= módulo interno de baterias, 2 = 1 SURT192XLBP, 3 = 2 SURT192XLBP, etc.)
  - Pressione 3, e a seguir pressione Enter para aceitar as alterações.
  - Pressione ESC várias (5) vezes para voltar para o menu principal.
  - Pressione 4, e a seguir pressione Enter para sair.

## 4: ARMAZENAGEM, MANUTENÇÃO E TRANSPORTE

### Armazenagem

Armazene o no-break coberto e posicionado para um funcionamento normal em local fresco e seco, com as baterias totalmente carregadas.

Armazene em: 15 000 m (50 000 pés)

-15 a 45 °C (5 a 113 °F). Carregue as baterias a cada seis meses.

### Substituição do módulo da bateria

A substituição do módulo da bateria deste no-break é simples e pode ser feita com o no-break ligado (hot-swap). A substituição é um procedimento seguro, isento de riscos elétricos. Pode-se deixar o no-break e o equipamento conectado ligados durante o procedimento. Fale com o revendedor ou entre em contato com a APC pelo website, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support), para obter informações sobre substituição de módulos de bateria.

O procedimento de substituição de baterias deve incluir a substituição de todos os módulos de baterias no no-break e conjunto(s) externo(s) de baterias conectado(s).



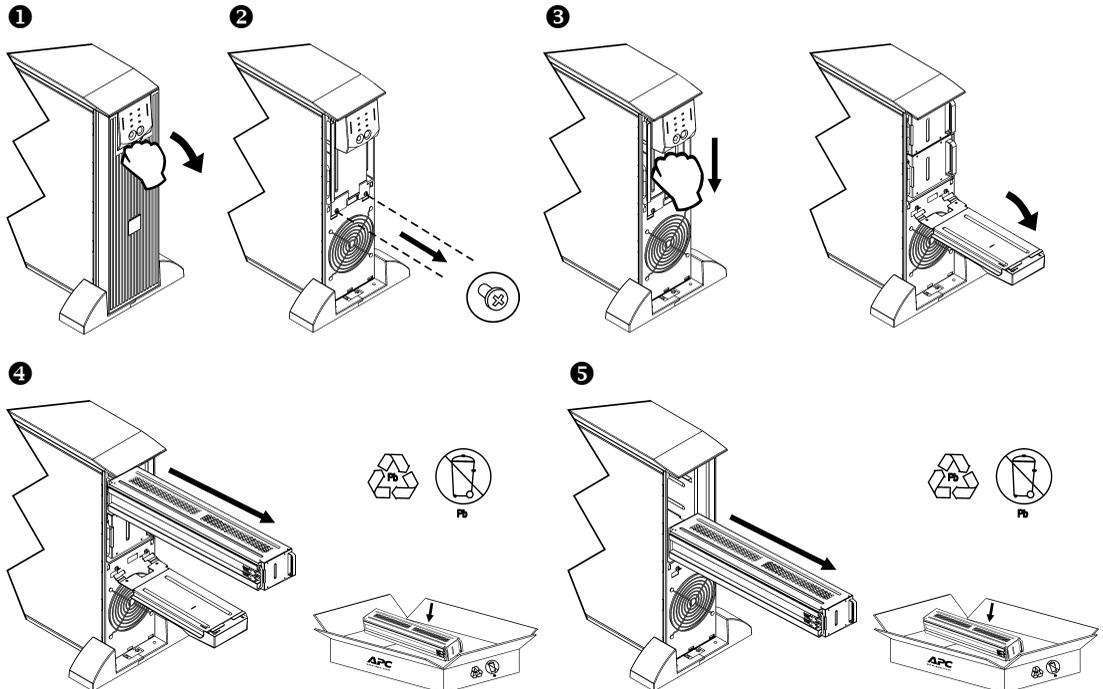
**Quando as baterias estão desconectadas, os equipamentos não ficam protegidos de falta de energia elétrica.**

**Manuseie os pesados módulos de baterias com cuidado.**

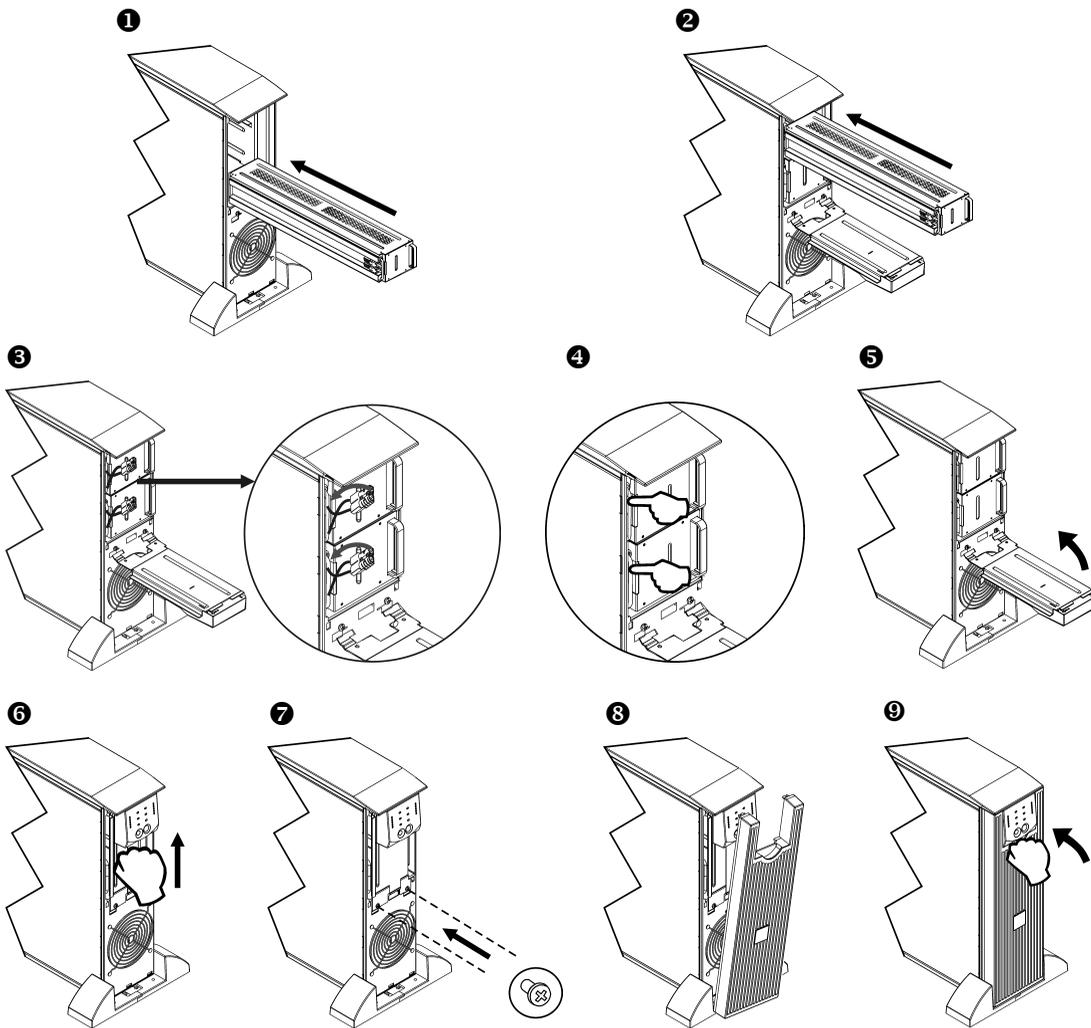


**Assegure-se de enviar a bateria usada para um local de reciclagem ou envie-a à APC utilizando o material de embalagem da bateria.**

### COMO RETIRAR BATERIAS



## COMO SUBSTITUIR BATERIAS



## Como desconectar a bateria para o transporte

Sempre **DESCONECTE A(S) BATERIA(S)** antes de transportar, de acordo com as normas do Departamento de Transportes (DOT) dos EUA.

A bateria ou baterias podem permanecer no no-break.

1. Desligue e desconecte todos os equipamentos conectados ao no-break.
2. Desligue e desconecte o no-break da tomada de força.
3. Desconecte o plugue da bateria. Consulte a seção *Como substituir baterias* deste manual.

Para obter instruções de transporte, entre em contato com a APC pelo website [www.apc.com/support/contact](http://www.apc.com/support/contact).

## 5: DIAGNÓSTICO DE PROBLEMAS

Use a tabela abaixo para resolver pequenos problemas de instalação e funcionamento. Consulte o website da APC, [www.apc.com](http://www.apc.com), para obter ajuda em problemas complexos do no-break.

PROBLEMA E CAUSA POSSÍVEL	SOLUÇÃO
<b>O NO-BREAK NÃO LIGA</b>	
A bateria não está conectada corretamente.	Verifique se os conectores da bateria estão ligados corretamente.
O botão  não está pressionado.	Pressione o botão  uma vez para ativar o no-break e o equipamento conectado.
O no-break não está conectado à eletricidade.	Verifique se o cabo de alimentação que vai do no-break até a fonte de eletricidade está conectado firmemente nas duas extremidades.
Tensão muito baixa ou sem tensão na rede elétrica.	Verifique o funcionamento da fonte de alimentação que vai para o no-break ligando um abajur naquela tomada. Se a luz estiver muito fraca, examine a tensão da rede elétrica.
<b>O NO-BREAK NÃO SE DESLIGA</b>	
O botão  não está pressionado.	Pressione o botão  uma vez para desativar o no-break.
Falha interna do no-break.	Não tente usar o no-break. Retire o no-break da tomada e providencie o seu conserto imediatamente.
<b>O NO-BREAK EMITE UM BIP DE VEZ EM QUANDO</b>	
Operação normal do no-break quando funcionando com bateria.	Nada. O no-break está protegendo o equipamento conectado.
<b>O NO-BREAK NÃO ESPERA O PERÍODO DEFINIDO DE BACK-UP</b>	
A bateria ou baterias do no-break estão fracas devido a uma falha de energia elétrica ocorrida recentemente ou porque estão perto do fim de sua vida útil.	Substitua a(s) bateria(s). As baterias requerem recarga após períodos prolongados de falta de energia elétrica. Elas desgastam-se mais rapidamente quando têm que funcionar freqüentemente ou quando têm que funcionar em temperaturas elevadas. Se a bateria ou baterias estiverem no final de sua vida útil, é aconselhável substituí-la(s) mesmo se o LED de <i>substituir bateria</i> ainda não estiver aceso.
<b>OS LEDs DO PAINEL FRONTAL PISCAM SEQÜENCIALMENTE</b>	
O no-break foi desativado remotamente através de software ou de uma placa acessória opcional.	Nada. O no-break reiniciará automaticamente quando a eletricidade da rede elétrica for restaurada.
<b>TODOS OS LEDs ESTÃO DESLIGADOS E O NO-BREAK ESTÁ LIGADO NA TOMADA DA PAREDE</b>	
O no-break foi desativado e a bateria está descarregada devido a um período prolongado de falta de energia.	Nada. O no-break voltará a funcionar normalmente quando a energia voltar e a bateria tiver carga suficiente.
<b>OS LEDs DE DESVIO E SOBRECARGA ESTÃO ACESOS E O NO-BREAK EMITE UM TOM DE ALARME CONTÍNUO</b>	
O no-break está sobrecarregado.	O equipamento conectado excede a "carga máxima" especificada na seção <i>Specifications</i> (Especificações) no website da APC, <a href="http://www.apc.com">www.apc.com</a> . O alarme permanece até a sobrecarga ser removida. Desconecte todo equipamento não-essencial do no-break para evitar sobrecarga.

<b>PROBLEMA E CAUSA POSSÍVEL</b>	<b>SOLUÇÃO</b>
<b>LED DE DESVIO ESTÁ ACESO</b>	
A chave de desvio foi ligada manualmente ou através de um acessório.	Se o modo de operação escolhido for o de desvio, ignore o LED aceso. Se o modo de operação escolhido não for o de desvio, vire a chave de desvio situada na traseira do no-break para a posição <i>normal</i> .
<b>LED DE FALHA E SOBRECARGA ESTÁ ACESO E O NO-BREAK EMITE UM TOM DE ALARME CONTÍNUO</b>	
O no-break parou de fornecer energia para o equipamento conectado.	O equipamento conectado excede a "carga máxima" especificada na seção <i>Specifications</i> (Especificações) do website da APC, <a href="http://www.apc.com">www.apc.com</a> . Desconecte todo equipamento não-essencial do no-break para evitar a condição de sobrecarga. Aperte o botão DESLIGAR e, em seguida, o botão LIGAR para restaurar a energia ao equipamento conectado.
<b>LED DE FALHA ESTÁ ACESO</b>	
Falha interna do no-break.	Não tente usar o no-break. Desligue o no-break e providencie o seu conserto imediatamente.
<b>LED DE SUBSTITUIR BATERIA ESTÁ ACESO</b>	
O LED <i>substituir bateria</i> pisca e um bipe curto é emitido a cada dois segundos para indicar que a bateria está desconectada.  Bateria fraca.  Falha do autoteste da bateria.	Verifique se os conectores da bateria estão ligados corretamente.  Deixe a bateria recarregando por 24 horas. Em seguida, execute um autoteste. Se o problema persistir após a recarga, substitua a bateria.  O no-break emite bipes curtos durante um minuto e o LED <i>substituir bateria</i> se acende. O no-break repete o alarme a cada cinco horas. Execute o procedimento de autoteste após uma carga de 24 horas da bateria a fim de confirmar a necessidade de substituir a bateria. O alarme pára e o LED se apaga se a bateria passar no autoteste.
<b>O NO-BREAK FUNCIONA COM BATERIA, AINDA QUE EXISTA TENSÃO NORMAL NA LINHA</b>	
Tensão da linha muito alta, baixa ou distorcida. Geradores a óleo baratos podem distorcer a tensão.	Mude o no-break para uma saída diferente, em um outro circuito. Teste a tensão de entrada usando a função de leitura de tensão da rede elétrica.
<b>DIAGNÓSTICO DE TENSÃO DA REDE</b>	
Todos os cinco LEDs estão acesos  Nenhum LED aceso	A tensão da linha encontra-se extremamente alta e deve ser examinada por um electricista.  Se o no-break estiver ligado numa tomada da rede que esteja funcionando adequadamente, isso significa que a tensão da linha se encontra extremamente baixa.
<b>LED ON-LINE</b>	
Não há nenhum LED aceso  O LED está piscando	O no-break está funcionando a partir da bateria ou não está ligado.  O no-break está executando um autoteste interno.

## Serviço

Se o no-break precisar de conserto, não o envie para o revendedor. Ao invés disso, siga estas etapas:

1. Leia os problemas apresentados na seção *Diagnóstico de problemas* deste manual para eliminar os problemas mais comuns.
2. Se o problema persistir, entre em contato com o Atendimento ao Cliente da APC através do website da APC: [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support).
  - Anote o número do modelo do no-break, o número de série e a data de compra. Quando telefonar para o Atendimento ao Cliente da APC, o técnico lhe pedirá a descrição do problema e tentará resolvê-lo pelo telefone, se for possível. Se isso não for possível, o técnico pode emitir um número de autorização para devolução de material (RMA - Returned Material Authorization Number).
  - Se o no-break ainda estiver sob garantia, os consertos serão gratuitos. Caso contrário, será cobrada uma taxa de conserto.
  - Os procedimentos para assistência técnica ou retorno de produtos podem variar de país para país. Consulte o website da APC para ver as instruções específicas para o seu país.
3. Acondicione o no-break na embalagem original. Se esta embalagem não estiver disponível, consulte o website da APC, [www.apc.com/support](http://www.apc.com/support), para obter informações sobre como obter uma nova embalagem.
  - Acondicione o no-break corretamente para evitar danos durante o transporte. Nunca use pelotas de isopor na embalagem. Os danos ocorridos durante o transporte não são cobertos pela garantia.

**Sempre DESCONNECTE A(S) BATERIA(S) antes de transportar, de acordo com as normas do Departamento de Transportes (DOT) dos EUA.**

**A bateria ou baterias podem permanecer no no-break.**

4. Marque o número RMA no exterior da embalagem.
5. Envie o no-break através de uma transportadora com porte pré-pago e com seguro para o endereço fornecido pelo Atendimento ao Cliente.

## Como entrar em contato com a APC

Nos EUA ...	Fora dos EUA...
Consulte o website da APC, <a href="http://www.apc.com/support">www.apc.com/support</a> .	Consulte o website da APC, <a href="http://www.apc.com">www.apc.com</a> . Selecione o país desejado no campo de seleção de país. Selecione a guia <i>Suporte</i> na parte superior da página da web.

## INFORMAÇÕES SOBRE NORMAS E GARANTIA

### Aprovações de órgãos reguladores e avisos sobre radiofrequência

#### MODELOS DE 200, 208, 220, 230, 240 V

Este é um produto da Classe A. Em ambiente doméstico, este produto pode causar interferências em ondas de rádio e, nesse caso, é possível que o usuário tenha que tomar as medidas corretivas necessárias.



LISTED 42C2  
E95463



LR 63938



Este equipamento foi testado e aprovado de acordo com os padrões para equipamentos digitais de Classe A, em conformidade com a parte 15 das regras da FCC. Estes padrões foram elaborados para oferecer proteção razoável contra interferências prejudiciais quando o equipamento é operado em ambiente comercial. Este equipamento gera, utiliza e pode irradiar energia de radiofrequência e, se não for instalado e utilizado de acordo com o manual de instruções, poderá causar interferência prejudicial a radiocomunicações. É provável que a operação deste equipamento em área residencial cause interferências prejudiciais e, nesse caso, o usuário deverá corrigir a interferência por conta própria.

É preciso usar cabos blindados de sinal com este produto para garantir a conformidade com os limites da Classe A da FCC.



この装置は、情報処理装置等電波障害自主規制協議会（VCCI）の基準に基づくクラス A 情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。この場合には使用者が適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

Aprovação  
do BSMI

#### 警告使用者:

這是甲類的資訊產品，在居住的環境中使用時，可能會造成射頻干擾，在這種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

# Declaração de conformidade

## 2003

Date of product declaration

### CE Declaration of Conformity

We, the undersigned, declare under our sole responsibility that the equipment specified below conforms to the following standards and directives:

**Standards to Which Conformity Declared:** EN 50091-1-1,1-2, EN 55022, EN 6100-3-2, 3-3, 4-2, 4-3, 4-4, 4-5, 4-6, 4-11, EN 60950, IEC 60950

**Application of Council Directives:** 73/23/EEC, 93/68/EEC

**Type of Equipment:** Power Supply

**Model Numbers:** SURT3000XLI, SURT3000UXI, SURT5000XLI, SURT5000UXI

**Manufacturer's Name and Address:** American Power Conversion  
132 Fairgrounds Road  
West Kingston, Rhode Island, 02892, USA  
-or-  
American Power Conversion (A. P. C.) b. v.  
Ballybritt Business Park  
Galway, Ireland  
-or-  
American Power Conversion  
2nd Street  
PEZA Cavite Economic Zone  
Rosario, Cavite  
Philippines  
-or-  
American Power Conversion  
Lot 10, Block 16, Phase 4  
PEZA, Rosario, Cavite  
Philippines  
-or-  
American Power Conversion  
Lot 3, Block 14, Phase 3  
PEZA, Rosario, Cavite  
Philippines  
-or-  
APC (Suzhou) UPS Co., Ltd  
339 Suhong Zhong Lu  
Suzhou Industrial Park  
Suzhou Jiangsu 215021  
P R China

**Importer's Name and Address:** American Power Conversion (A. P. C.) b. v.  
Ballybritt Business Park  
Galway, Ireland

**Place:** N. Billerica, MA U.S.A. Richard J. Everett, Sr. Regulatory Compliance Engineer

 5 Jan 03

**Place:** Galway, Ireland Ray S. Ballard, Managing Director, Europe

 5 Jan 03

## **Garantia limitada**

A American Power Conversion (APC) garante que seus produtos estão livres de defeitos de material e fabricação durante um período de dois anos a partir da data da compra. Seus deveres segundo esta garantia limitam-se a reparar ou substituir, a seu critério exclusivo, quaisquer produtos com defeito. Para obter serviços de garantia, é preciso obter um número de Autorização para Devolução de Materiais (RMA - Returned Material Authorization) junto ao serviço de assistência ao cliente. Os produtos devem ser devolvidos com o frete pré-pago e devem ser acompanhados de uma breve descrição do problema encontrado, e de um comprovante da data e local da compra. Esta garantia não se aplica a equipamento que tenha sofrido danos por acidente, negligência ou mau uso, ou que tenha sido alterado de alguma forma. Esta garantia aplica-se apenas ao comprador original, que deve registrar o produto dentro de 10 dias a partir da data da compra.

EXCETO COMO DISPOSTO PELO PRESENTE INSTRUMENTO, A AMERICAN POWER CONVERSION NÃO OFERECE GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO-SE GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO PARA UM PROPÓSITO ESPECÍFICO. Alguns estados não permitem a limitação ou a exclusão de garantias implícitas; portanto, as limitações ou exclusões mencionadas acima podem não se aplicar ao comprador.

EXCETO COMO DISPOSTO ACIMA, EM NENHUMA CIRCUNSTÂNCIA A APC SERÁ RESPONSABILIZADA POR DANOS DIRETOS, INDIRETOS, ESPECIAIS, INCIDENTAIS OU CONSEQÜENCIAIS DECORRENTES DO USO DESTE PRODUTO, MESMO SE ALERTADA SOBRE A POSSIBILIDADE DE TAL DANO. Especificamente, a APC não se responsabiliza por quaisquer custos, tais como rendas ou lucros perdidos, perda de uso de equipamento, perda de programas de software, perda de dados, custos de reposição, reclamações de terceiros ou qualquer outra coisa.

Copyright © 2003 de todo o conteúdo da American Power Conversion Corporation. Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução em parte ou total sem permissão.

APC, Smart-UPS, e PowerChute são marcas registradas da American Power Conversion Corporation. Todas as outras marcas comerciais são propriedade de seus respectivos proprietários.